

*Translation solutions*

*that inspire.*



Expertise | Vision | Partnership

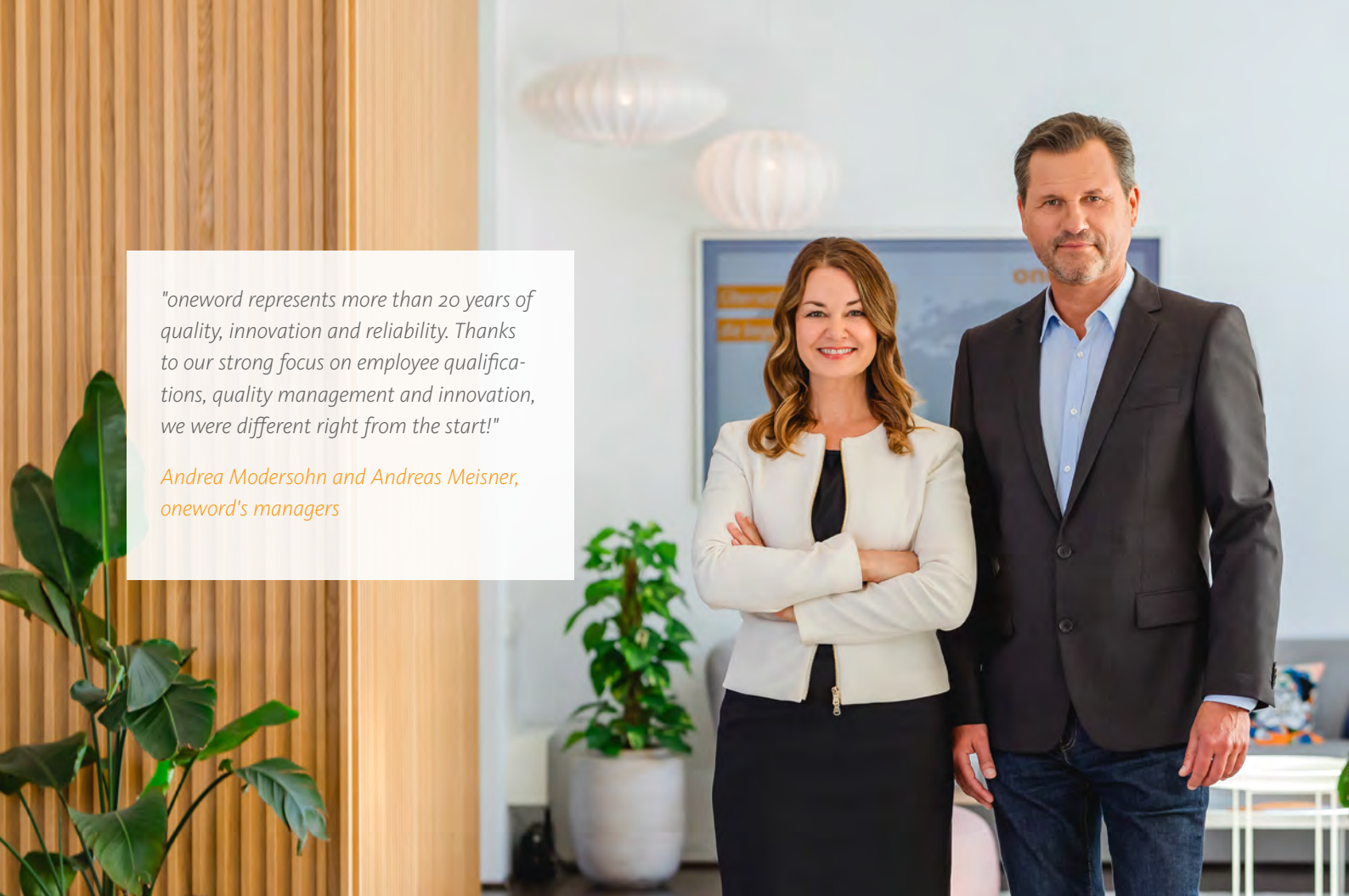
**oneword.**

*Why oneword will inspire you.*

- 1 Our customers are at the heart of everything we do.
- 2 We act with foresight.
- 3 We bring the highest level of quality to life.
- 4 We offer a full range of services.
- 5 We represent dependability through innovative processes.
- 6 You are in good hands with us.
- 7 We were different right from the start.
- 8 We offer a guaranteed service promise.







*"oneword represents more than 20 years of quality, innovation and reliability. Thanks to our strong focus on employee qualifications, quality management and innovation, we were different right from the start!"*

*Andrea Modersohn and Andreas Meisner,  
oneword's managers*

## *Our mission.*

At oneword, we have made it our mission to use our foresight to develop and perfect translation solutions that meet our customers' requirements today and in the future. We represent dependability through our innovative processes and the highest translation quality. Absolutely transparent, supporting our customers with a personal touch. This is how we generate maximum enthusiasm together!

## *Our foundations.*

- **Founded in 2004:** over 20 years of experience, passionately managed by owners Andrea Modersohn and Andreas Meisner
- **Philosophy:** medium-sized, independent and always personally committed to our customers
- **Certifications:** ISO 17100, ISO 18587 and ISO 9001 – for quality results
- **Active:** DIN member of the subcommittee for translation services – we set the standards
- **Location:** in the Böblingen/Sindelfingen software centre – the ideal environment for innovation and collaboration

"Our aim is to completely fulfil your quality objectives in every order. That is why we are continuously shaping and optimising our processes, always with a clear focus on your needs. This is how we support you in successfully mastering current and future challenges."

*Eva-Maria Tillmann,  
Head of Quality Management,  
Deputy Chairwoman of the DIN Subcommittee for  
Translation Services  
and Co-Project Manager ISO 18969*



*We bring the highest level of quality to life.*

## The advantages for you.

### Maximum security:

Our certified processes guarantee the very highest reliability and consistently high quality.

### Customised processes:

All our processes and documentation are tailored precisely to your requirements.

### Minimising risks with quality checks:

Multi-stage checks ensure consistently high quality.

### Using qualified specialists:

Our translators have demonstrated that they fulfil the requirements of ISO 17100 and ISO 18587 as well as our own strict standards, such as our native speaker requirement.

### Continuously optimising processes:

By regularly reviewing and improving our work processes, we never tread water when it comes to quality and efficiency.





*Innovative technologies*

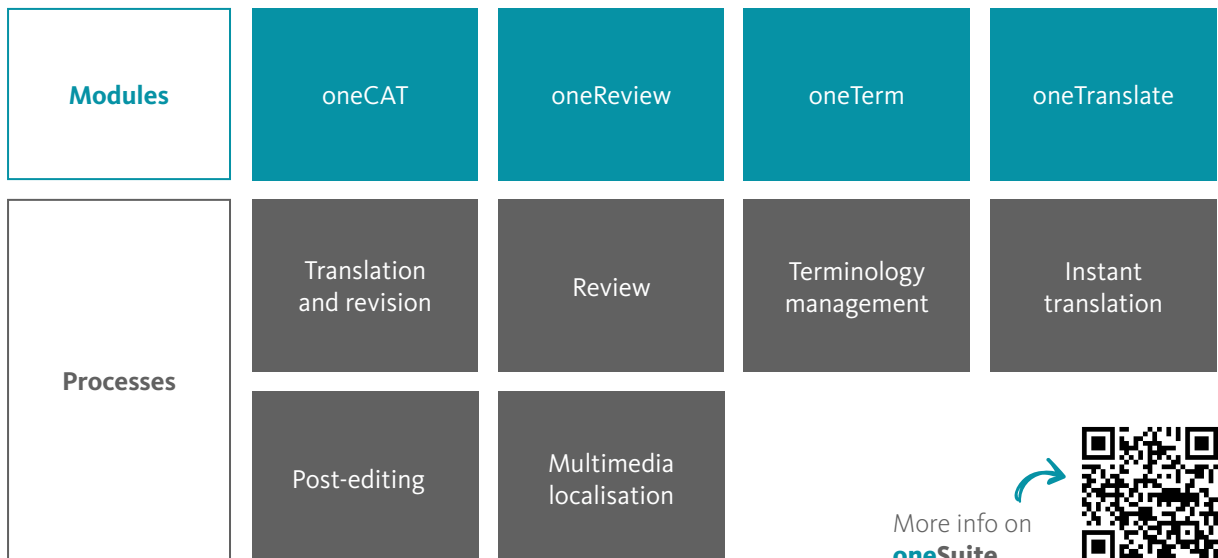
*for greater efficiency and lower costs.*

# oneSuite.

More than a CAT system

Whenever conventional solutions don't quite cut it or prove too costly, we get creative – for our own sake and for the good of our customers. This is why we created oneSuite. oneSuite is based on the open source translation system translate5, which we developed together with leading international partners in the translate5 consortium.

The aim is to create a comprehensive translation solution that sets technical industry standards and offers language service providers and companies a flexible and cost-effective alternative to conventional systems. oneSuite combines numerous functions in one platform. Other systems can often only cover these using expensive additional modules.



More info on **oneSuite.** 

*Added value for your translation*

*management at no additional cost.*

# oneTask.

Efficient order management

Even with a lot of administrative work and many people involved in placing and managing translation jobs, and increasing demands being placed on translation processes, orders still have to be processed quickly and transparently without compromising on quality. Yet order management does not have to be complicated. oneTask helps you keep track of your requests, orders

and invoices – it can be used throughout the company, provides everything in one place and is free of charge for oneworld customers.

More info on  
**oneTask.**



## Maximum transparency and control

thanks to quote and order tracking and statistics.

## Security

thanks to encrypted data transmission and individual assignment of rights.

## Efficiency gains

thanks to a central platform and fewer e-mails.

## Convenience and fewer errors

thanks to standardised and automated ordering processes.



Would you like to learn more about how our customers use oneReview? Then download our case studies here.



Phoenix Contact



MHZ Hachtel



# Translation solutions for your success.

## Translation management.

- Translation and localisation for all languages, text types and industries
- Personalised support for our customers, from the needs analysis right through to delivery
- German and English-speaking project management
- Customer and quality-focused processes (QMS), monitored by in-house linguists
- Close collaboration with our customers for optimised processes



## Terminology management.

- Support for your entire terminology management and less work for your employees
- Services throughout the entire terminology lifecycle – from creation to continuous expansion and maintenance
- Cleaning up data and designing databases
- Creating glossaries for machine translation

Would you like to learn more about how our customers use terminology? Then download our case studies here.



Case study: HOMMEL



Case study: ZF

## Additional services.

Whether it's alignment, international SEO, subtitling, interpreting or DTP – we have the right solutions for all customer requirements. Ask us about our value-added services to get everything from a single source.



oneSuite.



Passolo

Transit NXT



## Technologies.

- All common CAT and localisation systems
- Efficient order management with our oneTask order portal
- Our oneSuite solutions for greater efficiency and lower costs: reviews carried out in the layout, subtitle localisation, online instant translator and much more
- Automated process steps and programming interfaces

Would you like to learn more about how our customers use machine translation? Then download our case studies here.



Case study: HELLA



Case study: EPLAN

## Machine translation.

- In safe hands with advice and feasibility analyses for using machine translation
- Cleaning up data and creating glossaries to optimise your MT output
- Post-editing according to DIN ISO 18587
- Monitoring MT processes for continuous process optimisation

## Consultancy.

Constantly optimising the efficiency and quality of your processes is standard practice for us. We include this claim as a free service. We also support you with larger projects, technology launches or individual training courses and workshops.







## Our customers.

With our high-quality translation services, we provide invaluable support for the global success of well-known companies and long-standing customers, such as Phoenix Contact, ENERCON, Mercedes-Benz, Bosch, MEDION, FORVIA HELLA, SMA Solar Technology, Maschinenfabrik Reinhausen and the German Federal Ministry of Health. Analysing and meeting the needs of our customers is always our top priority. Because we don't just want to fulfil your expectations, we want to exceed them and so ensure you are delighted time and time again.

The challenges our customers face are as varied as the industries we specialise in:

- Automotive engineering and vehicle construction
- Mechanical engineering and plant construction
- Electrical engineering and electronics
- Medical technology and healthcare
- Software and IT
- Industry and automation
- Environmental and energy technology
- and many more



medion



*“Once you’ve worked with oneworld, you’ll see how good an experience it is. The whole team is so friendly, motivated and dependable. The translations are of an excellent standard. We also value oneworld’s outstanding specialist knowledge of terminology and continual innovation.”*

*Steffen Schröder,  
Director Global Communication Management,  
Phoenix Contact GmbH & Co. KG*



*“oneworld is an extremely reliable and trustworthy service provider, who makes us feel well taken care of. They meet our requirements in terms of quality, expertise, project management and communication in every way. We are completely satisfied with every aspect of the service – a big ‘thank you’ to the whole team! It’s a pleasure to work with you!”*

*Karen Koops,  
Team Leader Technical Documentation,  
MEDION AG*



## Our customers.

We inspire our customers every day with high-end services in translation and terminology management, machine translation + post-editing (MTPE), technologies, process optimisation and automation, always working strictly in accordance with ISO 17100, ISO 18587 and ISO 9001.

At the heart of our success is our strong focus on personal contact with our customers: you get permanent contact partners who have completed the highest levels of training and are flexible and committed to your projects. We set ourselves apart through our outstanding expertise in language processes, driving innovation reliably and with foresight so that we can fulfil our customers' constantly changing needs. Your needs take centre stage in our relationship, built on a partnership for the long term. We are a reliable, committed and trustworthy partner, walking your path to success alongside you.

Read our numerous case studies and white papers to see our expertise for yourself.



To the downloads

*"Technologies and requirements are currently changing faster than ever before. That is why we develop solutions not just for today, but for tomorrow too: predictable, cost-effective and transparent solutions. Everything we develop must be compatible with existing requirements and is regularly checked for plausibility and efficiency."*

*Jasmin Nesbigall,  
Head of MTPE and  
Terminology Management*



## *Shaping the future with us.*

### *Today.*

The translation industry has always been dynamic. Thanks to machine translation and the use of large language models, processes can now be implemented much more cost-effectively, efficiently and, above all, faster than just a few years ago. Using AI in particular offers new possibilities that go far beyond pure translation.

### *Tomorrow.*

We test and implement new technologies with foresight and always keep the needs and benefits of our customers in mind. New developments must bring added value, but also fit into existing workflows and requirements. We never lose sight of the risks involved, especially in the AI sector.

### *Our approach.*

To date, no MT or AI system has delivered error-free translations. That is why our guiding principle from the outset has been to use AI together with brains. By combining machine translation and human post-editing (MTPE), we unite the speed and efficiency of the machine with the know-how and knowledge of our experts.





## Sustainable partnerships...

To build on our strengths, actively shape the industry and drive forward future-focused developments, we contribute our expertise to industry associations, specialist committees and institutions.

This means we can support you today with the solutions of tomorrow and shape the innovations of the future together with you. In doing so, we rely on long-term, trusting partnerships and are prepared to make a sustained commitment to ensure long-term success together.

## ...for a better future.

Language connects people – we demonstrate this not only in our day-to-day work, but also through our social commitments. We want to overcome linguistic and cultural barriers and promote global understanding. That is why we are passionate about supporting various social projects.

We are always committed to encouraging people to unite with respect and fairness, as shown in our work with the "Landkreis Böblingen bleibt bunt" association, where we actively promote diversity and tolerance, as well as in our long-standing partnership with nph Kinderhilfe Lateinamerika, which provides a safe home for children in need of protection.






## *Benefit from our expertise.*

As a customer, you can benefit from the expertise of our language experts: blog, checklists, white papers, case studies and more provide you with in-depth information on everything you need to know about language services.

Do you prefer concise communication by e-mail or via social media? Then subscribe to our newsletter or follow us on LinkedIn. This will give you regular insights and information with real added value for your day-to-day work.




Read  
blog articles



Download white  
papers and more



Subscribe to the  
newsletter



Follow us  
on LinkedIn



*Let's stay*

*in touch.*



## **We promise you...**

- ... that we develop the best possible solutions for you.
- ... that we achieve your quality goals.
- ... that our processes are ISO-certified.
- ... that we comprehensively analyse your requirements.
- ... that we think and look ahead.
- ... permanent and highly trained contact partners.
- ... a project management team in Germany (German-/English-speaking, etc.).
- ... great value for money.
- ... a response time of max. 2 hours within service hours.
- ... absolute reliability in our agreements and 100% delivery reliability.

## **How to contact us**

Visit us online:

[www.oneworld.de](http://www.oneworld.de)

Give us a call:

+49 7031 714 9550

Or send us an e-mail:

[kontakt@oneworld.de](mailto:kontakt@oneworld.de)

oneworld GmbH  
Otto-Lilienthal-Str. 36  
71034 Böblingen  
Germany

**oneworld.**

